叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 猎捕入门(the A B C Of Drag Hunting) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

猎捕入门(The A B C of Drag Hunting)

第1/1页

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['hʌntɪŋ] ['ælfəbet]
HUNTING **ALPHABET**
打猎 字母

狩猎字母

[baɪ]
by
经过

经过

[greɪs] [klɑːk] ['njuːtən]
GRACE **CLARKE** **NEWTON**
优雅 克拉克 牛顿

格蕾丝·克拉克·牛顿

[wɜːks] [baɪ]
WORKS **BY**
作品 经过

作品

[greɪs] [klɑːk] ['njuːtən]
GRACE **CLARKE** **NEWTON**
优雅 克拉克 牛顿

格蕾丝·克拉克·牛顿

[ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrlz] ['stɔːriz]
A **SMALL** **GIRL'S** **STORIES**
一个 小的 女孩们 故事

一个小女孩的故事

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [raɪm]
A **BOOK** **OF** **RHYME**
一个 书 的 韵

韵律书

['poʊəmz] [ɪn] ['pɑːsɪŋ]
POEMS **IN** **PASSING**
诗歌 在 通过

随笔

[fɜːst] ['sɪəriːz]
First **Series**
第一的 系列

第一系列

['poʊəmz] [ɪn] ['pɑːsɪŋ]
POEMS **IN** **PASSING**
诗歌 在 通过

随笔

[ə; eɪ] ['sekənd] ['gliːnɪŋ]
A Second Gleaning
一个 第二 拾穗

第二次拾穗

([ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n])
(In preparation)
(在 准备)

（准备中）

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['ælfəbet]
A HUNTING ALPHABET
一个 打猎 字母

狩猎字母表

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[ðə; ði]
THE
这

这

[ə; eɪ][biː][siː]
A B C
一个 B C

ABC

[ɒv; əv]
of
的

的

[dræg] ['hʌntɪŋ]
DRAG HUNTING
拖 打猎

拖猎

[baɪ]
BY
经过

经过

[greɪs] [klɑːk] ['njuːtən]
GRACE CLARKE NEWTON
优雅 克拉克 牛顿

格蕾丝·克拉克·牛顿

[iː] · [piː] · ['dʌtən] · & · ['kʌmpəni] .
E · P · DUTTON · & · COMPANY .
E · P · 达顿 · & · 公司 .

E·P·达顿公司。

\- · [fɪfθ] · ['ævənjuː]
681 · FIFTH · AVENUE
\- · 第五 · 大街

第五大道681号

[njuː] · [jɔːk] .
NEW · YORK .
新的 · 约克 .

纽约。

[ɪ'stæblɪʃt] · -
ESTABLISHED · 1852
已确立的 · -

成立于1852年

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1917
版权 , -

版权所有，1917年

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . P . Dutton & Company
E . P . 达顿 & 公司

EP Dutton & Company

['red.fiːld] - ['kɛndrɪk] - [oʊ'dɛl][ˌsiː 'əʊ] . , [ɪŋk] .
Redfield - Kendrick - Odell Co . , Inc .
雷德菲尔德 - 肯德里克 - 奥德尔 合作 . , 公司 .

雷德菲尔德-肯德里克-奥德尔公司

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['peɪntɪŋz] [baɪ]
The illustrations are from some paintings by
这 插图 是 从 一些 绘画 经过

这些插图取材于一些画作。

['rɪtʃəd] ['njuːtən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Richard Newton , Jr .
理查德 牛顿 , 小 .

小理查德·牛顿

['mɪsɪz] . [iː] . [tiː] . ['kɒkˌkrɒft] — [ænd; ənd] “ ['deɪndʒə(r)]
Mrs . E . T . Cockcroft — and “ Danger
太太 . E . T . 科克罗夫特 — 和 “ 危险

ET·科克罗夫特夫人——以及“危险”

” [ə; eɪ][ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [liːdz] [juː; jʊ][tuː; tə] [bai]
” A is Ambition which leads you to buy
” 一个 是 志向 哪个 线索 你 到 买

“A代表雄心，它引导你购买

[ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd]['hʌntə(r)] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [praɪd] ,
A qualified hunter , the picture of pride ,
一个 合格的 猎人 , 这 图片 的 自豪 ,

一位技艺精湛的猎人，一副骄傲的模样。

[ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , “ [hiː; hi] [teɪks] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [straɪd] .
Of whom it is said , “ He takes off in his stride .
的 谁 它 是 说 , “ 他 需要 离开 在 他的 步幅 .

据说他“迈着大步走”。

” [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi][dʒʌmps][juː; jʊ] [ɒf] [wɪð] [haʊndz] [ɪn] [fʊl] [kraɪ] .
” This means he jumps you off with hounds in full cry .
” 这 方法 他 跳跃 你 离开 和 猎犬 在 满的 哭 .

“这意味着他会带着狂吠的猎犬跳下山去。”

[biː][ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [huz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] “ [gəʊ] ,
B is the Beauty who's learning to “ go ,
B 是 这 美丽 谁是 学习 到 “ 去 ,

B 是正在学习“走”的美女

” [huː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [ɒn][ðə; ði] [mɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] ,
” Who comes to the Club on the morn of the Meet ,
” WHO 来 到 这 俱乐部 在 这 早晨 的 这 见面 ,

“谁在比赛当天早上来到俱乐部，

[ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , “ [naʊ] [ɪf] [jʊl] [biː; bi] [swiːt]
And says to the Master , “ Now if you'll be sweet
和 说道 到 这 掌握 , “ 现在 如果 你会 是 甜的

然后对师傅说：“如果你愿意温柔一点的话。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][raɪd][nɪə(r)][juː; jʊ] , [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ai] [nəʊ] !
And let me ride near you , I'll finish I know !
和 让 我 骑 靠近 你 , 患病的 结束 我 知道 !

让我骑在你身边，我知道我会完成的！

” ['bendʒəmɪn] ['nɪkəl] , [ˌiː es 'kjuː] . — ['esɪks] [hʌnt] ([ɒn] ['kɒkteɪl])
” Benjamin Nicoll , Esq . — Essex Hunt (on Cocktail)
” 本杰明 尼科尔 , 先生 . — 埃塞克斯 打猎 (在 鸡尾酒)

“Benjamin Nicoll, Esq.—Essex Hunt（关于鸡尾酒）

[siː][ɪz][ðə; ði] ['kæʒuəlti] ['friːkwəntli] [met]
C is the Casualty frequently met
C 是 这 伤亡 频繁地 遇见

C 是经常遇到的伤亡

[wen] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [nekst][ə; eɪ]['kriːpə(r)] - [klæd] [fens] [laɪz] [kən'siːld] ;
When a Ditch next a creeper - clad fence lies concealed ;
什么时候 一个 沟 下一个 一个 苦力怕 - 覆膜 栅栏 谎言 暗 ;

当一条沟渠隐没在爬满藤蔓的围栏旁时；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kɒments] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
Also the Comments of most of the field ,
还 这 评论 的 最多 的 这 场地 ,

此外，该领域大多数人士的评论也印证了这一点。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [leɪz] [drægz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [net] !
“ For the man who lays drags with a butterfly net !
“ 为了 这 男人 WHO 躺下 拖拽 和 一个 蝴蝶 网 !

“为了用蝴蝶网拖拽的人！”

” [diː][ɪz][ðə; ði] [ˌəʊvə'wɜːkt] ['letə(r)][səʊ][dɪə(r)]
” D is the overworked letter so Dear
” D 是 这 过度劳累 信 所以 亲爱的

“D”是过度使用的字母，所以亲爱的

[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɔːtsmən] [huz] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [skeɪt] ,
To the heart of the Sportsman who's riding a skate ,
到 这 心 的 这 运动员 谁是 骑术 一个 滑冰 ,

致那位滑冰运动员的内心：

[huː] [θɪŋks] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [geɪt]
Who thinks there is no one to open the gate
WHO 思考 那里 是 不 一 到 打开 这 门

谁认为没有人会来开门?

[ænd; ənd][feɪlz][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði]['vɪkə(r)][stændz][nɪə(r)] .
And fails to observe that the Vicar stands near .
和 失败 到 观察 那 这 牧师 站立 靠近 .

他没有注意到牧师就站在附近。

[dʒɒn][ɑː(r)] . ['taʊn.zənd] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [ef] . [eɪtʃ] . — ['ɒrɪndʒ] [ˌsiː 'əʊ] . [hʌnt] ([ɒn] [griːk] ['dɒlə(r)])
John R . Townsend , Esq . , M . F . H . — Orange Co . Hunt (on Greek Dollar)
约翰 拉 . 汤森德 , 先生 . , M . F . H . — 橙子 合作 . 打猎 (在 希腊语 美元)

John R. Townsend, Esq., MFH—Orange Co. Hunt（关于希腊元）

[iː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['epɪtɑːf] , [rɪt] [baɪ][ə; eɪ][wæg] ,
E is your Epitaph , writ by a wag ,
E 是 你的 墓志铭 , 写 经过 一个 摇摆 ,

E是你的墓志铭，出自一位幽默之人之手。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [juː; jʊ][baɪ][pəʊst][ɒn][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['hʌntɪŋ] [mɔːn] ;
Which reached you by post on your first hunting morn ;
哪个 达到 你 经过 邮政 在 你的 第一的 打猎 早晨 ;

在你第一次狩猎的清晨，它通过邮寄的方式送到了你手中；

“ [hɪk] - !
“ Hic jacet !
“ 嗝 - !

“Hic jacet！

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɔːn]
He hoped to be pride of the Quorn
他 希望 到 是 自豪 的 这 奎恩

他希望成为奎恩人的骄傲

[bʌt; bət][daɪd][ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [fraɪt] [eə(r)][hiː; hi][rəʊd][ɪn][wʌn][dræg] .
But died of sheer fright ere he rode in one drag .
但 死亡 的 透明 惊吓 埃雷 他 骑 在 一 拖 .

但他还没来得及骑马就吓死了。

” [ef][ɪz][ðə; ði] [fens] “ [meɪd] [ɒv; əv] [staʊt] [pəʊsts][ænd; ənd]['reɪlz]
” F is the Fence “ made of stout posts and rails
” F 是 这 栅栏 “ 制成 的 肥硕 帖子 和 铁轨

“F”是栅栏，“由粗壮的柱子和横梁构成”

[faɪv] [fiːt] ” !
Five feet ” !
五 脚 ” !

五英尺！

[juː; jʊ] “ [seɪld] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]['raɪdɪŋ][ðə; ði] [greɪ] ” ;
You “ sailed over it riding the grey ” ;
你 “ 航行 超过 它 骑术 这 灰色的 ” ;

你“乘着灰色的船驶过它”；

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [daɪn] [aʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] , [ai] [preɪ] ,
But do not dine out on it often , I pray ,
但 做 不是 用餐 出去 在 它 经常 , 我 祈祷 ,

但请不要经常享用它，我祈祷。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [iːtʃ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɪntrəst] [peɪlz] .
For at each repetition the interest pales .
为了 在 每个 重复 这 兴趣 苍白 .

因为每次重复都会让兴趣减退。

[dʒeɪ] . [iː] . ['deɪvɪs] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [ef] . [eɪtʃ] . — ['mɛdoʊˌbrʊk] [hʌnt]
J . E . Davis , Esq . , M . F . H . — Meadowbrook Hunt
J . E . 戴维斯 , 先生 . , M . F . H . — 梅多布鲁克 打猎

JE 戴维斯先生，MFH—Meadowbrook Hunt

[dʒiː][ɪz][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪs] ,
G is the Gathering Gloom of Her Grace ,
G 是 这 采集 愁云 的 她 优雅 ,

G是她恩典中逐渐聚集的阴霾，

[ðə; ði] [greɪt] [wʌn] , [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['əʊpən]['aʊə(r)] [bɔːl] ,
The Great One , invited to open our Ball ,
这 伟大的 一 , 受邀 到 打开 我们的 球 ,

这位伟人受邀为我们的舞会揭幕，

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [fɔːl]
When she heard that the Master had had a bad fall
什么时候 她 听到 那 这 掌握 有 有 一个 坏的 落下
当她听说师父摔得很重时，她感到非常震惊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [wɪp] [ɪz][tuː; tə] [fɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
And the Honorable Whip is to fill in his place .
和 这 尊敬的 鞭 是 到 充满 在 他的 地方 .
而尊敬的党鞭将接替他的职位。

[eɪtʃ][ɪz][ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ðæt] [saʊndz]
H is the Horn of the Huntsman that sounds
H 是 这 喇叭 的 这 猎人 那 声音
H是猎人号角，它发出声音。

['rɑːðə(r)] ['wiːzi] [ænd; ənd] [θɪn] [tuː; tə] [ɪ'revərənt] [ɪəz] ;
Rather wheezy and thin to irreverent ears ;
相当 喘息 和 薄的 到 不敬的 耳朵 ;
在不敬之人的耳中，声音显得有些沙哑单薄；

[bʌt; bət] [ɑː] ! - [tɪz][ə; eɪ]['mjuːzɪk][mə'lɒdɪk] , [wɪtʃ] [tʃɪəz]
But Ah ! ' tis a music melodic , which cheers
但 啊 ! - 的 一个 音乐 旋律 , 哪个 干杯
但是啊！这是一首欢快的旋律。

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪlə(r)] [huː] ['fɒləʊ] [haʊndz] .
The Hearts of the nailers who follow Hounds .
这 红心 的 这 钉枪 WHO 跟随 猎犬 .
追随猎犬的钉子匠之心。

[ai][ɪz][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɜːst] ;
I is the Impulse by which you are curst ;
我 是 这 冲动 经过 哪个 你 是 诅咒 ;
我就是你受诅咒的冲动；

[tuː; tə] [pruːv] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [wen] [fɒks] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] “ [kɑːst] , ”
To prove you have courage when fox hounds are “ Cast , ”
到 证明 你 有 勇气 什么时候 狐狸 猎犬 是 “ 投掷 , ”
为了证明你在猎狐犬被“抛弃”时有勇气，

“ [aɪl] [dʒæm][ɪn][maɪ] [spɜːz] [ænd; ənd][biː; bi]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][fɑːst] ,
“ I'll jam in my spurs and be after them fast ,
“ 患病的 果酱 在 我的 马刺 和 是 后 他们 快速地 ,
“我会穿上马刺，迅速追上去。”

” [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə][gəʊ] [fɜːst] .
” It seems that the Master prefers to go first .
” 它 似乎 那 这 掌握 偏好 到 去 第一的 .
“看来师父更喜欢先行。”

[drɔːn] [blæŋk]
Drawn Blank
绘制 空白的
一无所知

[dʒeɪ][ɪz][ðə; ði]['dʒækræbɪt] , ['rʌnɪŋ] [səʊ] [friː] ,
J is the Jackrabbit , running so free ,
J 是 这 野兔 , 跑步 所以 自由的 ,
就像那只自由奔跑的野兔，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [huː] [siːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pæk]
And the Jar to the Master who sees that his pack
和 这 罐 到 这 掌握 WHO 看到 那 他的 盒
而罐子则献给那位看到自己背包的主人。

[hæv; həv] ['tæsɪtli] [təʊld] [hɪm] [ðeɪ] ['kænɒt] [kʌm] [bæk]
Have tacitly told him they cannot come back
有 默许地 讲述 他 他们 不能 来 后退

已经默默地告诉他，他们不能回来了。

- [tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fæt] ['fɜːri] [frend] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] .
' Til the last of their fat furry friend they can see .
- 直到 这 最后的 的 他们的 胖的 毛茸茸的 朋友 他们 能 看 .

直到他们再也看不到他们那只肥胖毛茸茸的朋友为止。

[keɪ] [ɪz] [ðə; ði] [k'ɛnəlz] [weə(r)] ['fɒkshaʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ,
K is the Kennels where foxhounds are kept ,
K 是 这 犬舍 在哪里 猎狐犬 是 保留 ,

K是饲养猎狐犬的犬舍，

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ;
A visit to these is a part of the Game ;
一个 访问 到 这些 是 一个 部分 的 这 游戏 ;

参观这些地方是游戏的一部分；

- [tɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [em] . [ef] . [eɪtʃ] . [nəʊz] [iːtʃ] ['kʌp(ə)l] [baɪ] [neɪm] ,
' Tis a wise M . F . H . knows each couple by name ,
- 的 一个 明智的 M . F . H . 知道 每个 夫妻 经过 姓名 ,

明智的新郎能叫出每对夫妇的名字。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [hɪm] [ðeɪ] [seɪ] [strɒŋ] [men] [hæv; həv] [wept] .
But when they know him they say strong men have wept .
但 什么时候 他们 知道 他 他们 说 强的 男人 有 哭泣 .

但当他们认识他时，他们会说，就连大力士也会落泪。

[el] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] “ ['lɑːrkɪŋ] ” [tuː; tə] [traɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [kəʊlt] ;
L is for “ Larking ” to try out a colt ;
L 是 为了 “ 嬉戏 ” 到 尝试 出去 一个 小马 ;

L 代表“Larking”，即尝试骑小马驹；

[haʊ] ['laɪtli] [hiː; hi] [liːps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pædək] [ɔː(r)] [pen] ,
How lightly he leaps from the paddock or pen ,
如何 轻轻 他 跳跃 从 这 围场 或者 笔 ,

他轻盈地从围场或围栏里跳了出来，

[bʌt; bət] , [wʌns] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [wen]
But , once on his back it's a question of when
但 , 一次 在 他的 后退 它是 一个 问题 的 什么时候

但是，一旦他仰面躺倒，问题就变成了何时。

[hiː; hi] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ɔː(r)] [rəʊl] [ɒn] [juː; jʊ] , [bʌk] , [dʒʌmp] [ɔː(r)] [bəʊlt] .
He will lie down or roll on you , buck , jump or bolt .
他 将要 说谎 向下 或者 卷 在 你 , 巴克 , 跳 或者 螺栓 .

他会躺下或翻滚在你身上，还会踢腿、跳跃或逃跑。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt]
A Few of the Right Sort
一个 很少 的 这 正确的 种类

少数合适的人

[em] [ɪz] [ðə; ði] ['merimənt] [siːn] [ɒn] [iːtʃ] [feɪs] ,
M is the Merriment seen on each face ,
M 是 这 欢乐 已见 在 每个 脸 ,

代表每张脸上都能看到的欢乐，

[æt; ət] [ðə; ði] ['ruːmə(r)] [sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] [mæn] ['ɒfəz] [tuː; tə] [sel]
At the rumor some hunting man offers to sell
在 这 谣言 一些 打猎 男人 优惠 到 卖

传闻有猎人出价出售

“ [ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kænt] [tel]
“ The pick of the stable , because he can't tell
“ 这 挑选 的 这 稳定的 , 因为 他 不能 告诉

“马厩里最好的马，因为他看不出来。”

[ɪf] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n][tuː; tə] [reɪs] .
If he's going abroad for a season to race .
如果 他是 去 国外 为了 一个 季节 到 种族 .

如果他要出国参加一个赛季的比赛。

” [en][ɪz][ðə; ði][næg] , “ ['nɜːvi] [næt] , ” [huː] [wɒz; wəz] [lent]
” N is the Nag , “ Nervy Nat , ” who was lent
” N 是 这 唠叨 , “ 紧张 纳特 , ” WHO 曾是 借出的

“N”是那只唠叨的“神经质的纳特”，它被借了出来

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][juːz][baɪ][ə; eɪ] [frend] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɔːs] [brəʊk] [daʊn] ,
For your use by a friend when your own horse broke down ,
为了 你的 使用 经过 一个 朋友 什么时候 你的 自己的 马 打破 向下 ,

供您在自己的马匹抛锚时，由朋友代为使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] , [ðæt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)][wʌnz][ɪn] [taʊn] ,
And the News , that was sent to your dear ones in Town ,
和 这 消息 , 那 曾是 发送 到 你的 亲爱的 一个 在 镇 ,

还有，发给你们在城里的亲人的消息，

“ [sʌm; səm] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən][ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [bent] .
“ Some bones have been broken and some are just bent .
“ 一些 骨头 有 到过 破碎的 和 一些 是 只是 弯曲 .

“有些骨头断了，有些骨头只是弯曲了。”

” [əʊ][ɪz][ðə; ði] ['ɒpətjuːn] ['ɒfə(r)][juː; jʊ] [meɪd]
” O is the Opportune Offer you made
” 哦 是 这 适时的 提供 你 制成

“O”是您提出的绝佳机会。

[tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][flɑːsk][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spɪl] ;
To carry a flask in case of a spill ;
到 携带 一个 烧瓶 在 案件 的 一个 洒 ;

随身携带一个水壶，以防液体泄漏；

[ðen] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] [ɪts] ['iːkwəli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɪl]
Then you learn that it's equally good for a chill
然后 你 学习 那 它是 同样地 好的 为了 一个 寒意

然后你会发现它同样适合放松

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] .
And most of the field of a chill are afraid .
和 最多 的 这 场地 的 一个 寒意 是 害怕的 .

而大部分寒意袭来，令人恐惧。

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [mɔːn]
A Hunting Morn
一个 打猎 早晨

狩猎的早晨

[piː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] “ [pɪŋk] , ” [tuː; tə][ɪts] [pɒmp] [wiː; wi][ə'spaɪə(r)]
P is for “ Pink , ” to its pomp we aspire
P 是 为了 “ 粉色的 , ” 到 它是盛大场面 我们 渴望

P代表“粉色”，我们向往它的辉煌

[wen] ['raɪdɪŋ][ɪn] “ ['mʌfti] ” ; [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [fiːl]
When riding in “ mufti ” ; but how do we feel
什么时候 骑术 在 “ 常服 ” ; 但 如何 做 我们 感觉

便装出行时，我们感觉如何？

[wen] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [miːt] , [kwaɪt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [dʒɒn] [piːl] ,
When bound for the Meet , quite the modern John Peel ,
什么时候 边界 为了 这 见面 , 相当 这 现代的 约翰 果皮 ,

前往聚会的路上，他简直就是现代版的约翰·皮尔。

[ɪf] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [ʃaʊt] , “ [əʊ] , [ai] [seɪ] , [wɛrz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ?
If village boys shout , “ Oh , I say , where's the fire ?
如果 村庄 男孩们 喊 , “ 哦 , 我 说 , 在哪里? 这 火 ?

如果村里的男孩喊道：“哦，我说，火在哪里？”

” [kjuː] [ɪz] [ðə; ði] ['kwægmaɪə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [get] [stʌk]
” Q is the Quagmire where you get stuck
” 问 是 这 泥潭 在哪里 你 得到 卡住

Q 是让你陷进去的泥潭

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɪzɪkl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ,
And the Quizzical Questions of those on the bank ,
和 这 疑惑的 问题 的 那些 在 这 银行 ,

还有岸上那些人的疑惑问题，

[huː] , [æz; əz] [ðeɪ] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['reskjuː] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ɒn] [ə; eɪ] [plæŋk] ,
Who , as they help you to rescue your horse on a plank ,
WHO , 作为 他们 帮助 你 到 救援 你的 马 在 一个 板 ,

他们会帮助你用木板救出你的马，

“ [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [fɒks] [ɔː(r)] [dʒʌst] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [dʌk] ?
“ Were you hunting a fox or just chasing a duck ?
“ 是 你 打猎 一个 狐狸 或者 只是 追逐 一个 鸭子 ?

“你是在猎狐还是在追鸭？”

” [ɑː(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [feɪnt] - [hɑːtɪd] [tʃuːz]
” R is The Road that the faint - hearted choose
” 拉 是 这 路 那 这 头晕的 - 心地 选择

R是胆小者选择的路

[wen] [ðə; ði] [laɪn] [krɔːsɪz] ['kʌntri] [weə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪz] ['rɪski] :
When the line crosses country where going is risky :
什么时候 这 线 十字架 国家 在哪里 去 是 风险 :

当这条线穿越危险地带时：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒt] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɪp] [ðeə(r)] [skɒtʃ] ['wɪski] .
And the Rot that they talk , as they sip their Scotch Whiskey .
和 这 腐烂 那 他们 讲话 , 作为 他们 啜饮 他们的 苏格兰威士忌 威士忌酒 .

他们一边啜饮着苏格兰威士忌，一边谈论着那些腐败不堪的话题。

[tuː; tə] [pruːv] [ɪts] [nɒt] [ðeɪ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [maʊnts] [ðæt] [rɪ'fjuːz] .
To prove it's not they , but their mounts that refuse .
到 证明 它是 不是 他们 , 但 他们的 安装 那 拒绝 .

为了证明不是他们，而是他们的坐骑拒绝。

['meɪdʒə(r)] ['dʌbljuː] . ['ɒstɪn] ['wɒdzˌwɜːrθ] , [em] . [ef] . [eɪtʃ] . — [ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] [haʊndz]
Major W . Austin Wadsworth , M . F . H . — Geneseo Hounds
主要的 W . 奥斯汀 沃兹沃思 , M . F . H . — 杰内西奥 猎犬

W·奥斯汀·沃兹沃思少校，MFH——杰内西奥猎犬队

[es] [ɪz] [ðə; ði] [sent] , [nʌn] [tuː] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðəʊz]
S is the Scent , none too pleasant to those
S 是 这 香味 , 没有任何 也 令人愉快的 到 那些

是气味，对那些人来说不太好闻

[huː] [raɪd] [nɒt] [tuː; tə] [haʊndz] ; [bʌt; bət] [æt; ət] [swɪft] ['hʌntɪŋ] [peɪs] ,
Who ride not to hounds ; but at swift hunting pace ,
WHO 骑 不是 到 猎犬 ; 但 在 迅速 打猎 步伐 ,

他们骑马不追赶猎犬；而是以迅捷的狩猎步伐，

[wen] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [dɪ'tekt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] ['mædli] [ðeɪ] [reɪs] ;
When the Right Sort detect it , how madly they race ;
什么时候 这 正确的 种类 探测 它 , 如何 疯狂地 他们 种族 ;

当合适的人发现它时，他们会多么疯狂地奔跑；

[ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [swiːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] .
They find it more sweet than the breath of a rose .
他们 寻找 它 更多的 甜的 比 这 气息 的 一个 玫瑰 .

他们觉得它比玫瑰的气息更甜美。

[tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] , [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]['aʊə(r)][fʌn] ,
T is for Thousands , the cost of our fun ,
T 是 为了 数千 , 这 成本 的 我们的 乐趣 ,

T代表数千美元，是我们享乐的代价。

['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θ'rʌstəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fjuː]
Also for the Thrusters and they are not few
还 为了 这 推进器 和 他们 是 不是 很少

此外，推进器也不少。

[huː] [send][ɪn][ə; eɪ] “ [ten] ” [wen] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz] [θruː]
Who send in a “ ten ” when the season is through
WHO 发送 在 一个 “ 十 ” 什么时候 这 季节 是 通过

赛季结束后，谁会打出“十分”呢？

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [ðeɪ] [brəʊk] [ɪn][wʌn] [rʌn] .
It pays for the timber they broke in one run .
它 支付 为了 这 木材 他们 打破 在 一 跑步 .

这足以支付他们一次砍伐木材的费用。

[juː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [ju'naɪtɪd][wiː; wi] [faɪt]
U is for Us when united we fight
U 是 为了 我们 什么时候 团结的 我们 斗争

U代表我们，当我们团结起来战斗

[ðæt] [ðə; ði] [skɜːt] [kɔːld] “ [dɪ'vaɪdɪd] ” [biː; bi] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði][feə(r)] ;
That the skirt called “ divided ” be worn by the Fair ;
那 这 裙子 称为 “ 分割 ” 是 磨损 经过 这 公平的 ;

博览会上要穿名为“分叉裙”的裙子；

[ɪf] [juːv] [siːn] [ə; eɪ][dɪə(r)][gɜːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [buːts] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
If you've seen a dear girl with her boots in the air
如果 你已经 已见 一个 亲爱的 女孩 和 她 靴子 在 这 空气

如果你看到一个可爱的女孩把靴子举到空中

[æz; əz][ʃiː; ʃi][lændz][ɪn][ə; eɪ] ['fʌrəʊ] , [jʊl] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] .
As she lands in a furrow , you'll say I am right .
作为 她 土地 在 一个 畦 , 你会 说 我 是 正确的 .

当她落入沟壑时，你会说我是对的。

[ðə; ði] [greɪ] [hʌnt] [tiːm] — ['sʌfək] [haʊndz]
The Grey Hunt Team — Suffolk Hounds
这 灰色的 打猎 团队 — 萨福克 猎犬

灰猎队——萨福克猎犬队

[viː][ɪz][ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [vekst] ,
V is the Viewpoint of those who are vexed ,
V 是 这 观点 的 那些 WHO 是 烦恼 ,

代表那些感到恼怒的人的观点，

[baɪ][ðə; ði] ['ma:stəz] [greɪt] ['prɒmptnəs] [wen] [ðeɪ] [raɪd] [ʌp] [leɪt] ;
By the Master's great promptness when they ride up late ;
经过 这 硕士学位 伟大的 迅速 什么时候 他们 骑 向上 晚的 ;

主人总是能在他们晚归时迅速赶到；

“ [kən'faʊndɪd] [əʊld] [ˌmɑːtɪ'net] , ['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] [weɪt] ?
“ Confounded old Martinet , couldn't he wait ?
“ 令人困惑 老的 严酷 , 不能 他 等待 ?

“该死的马蒂内特，他就不能等等吗？”

[kɑːst] [haʊndz] [baɪ] [ə'lɑːm] [klɒk] , [ðæts] [wɒt] [hi:l] [duː; də] [nekst] .
Cast hounds by alarm clock , that's what he'll do next .
投掷 猎犬 经过 警报 钟 , 那就是 什么 地狱 做 下一个 .

他接下来要做的事就是用闹钟放出猎犬。

” ['dʌbljuː] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wiːk] - [end] [səʊ] [wet]
” W stands for the Week - end so wet
” W 站立 为了 这 星期 - 结尾 所以 湿的

“W”代表周末，所以湿漉漉的

[wiː; wi] [spent] [wɪð] ['aʊə(r)] [frend] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [hʌnt] ,
We spent with our friend of a neighboring hunt ,
我们 花费 和 我们的 朋友 的 一个 邻接 打猎 ,

我们和邻居朋友一起去打猎，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [haʊndz] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ɪn] [ə; eɪ] “ [pʌnt]
You could keep up with hounds if you went in a “ punt
你 可以 保持 向上 和 猎犬 如果 你 去 在 一个 “ 平底船

如果你乘船“平底船”去，你就能跟上猎犬的步伐。

” [bʌt; bət] [ai] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [fɑː(r)] [wiː; wi] [dɪd] [get] .
” But I need not tell you how far we did get .
” 但 我 需要 不是 告诉 你 如何 远的 我们 做过 得到 .

但我无需赘述我们最终取得了多大的成就。

[eks] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsrəʊdz] [ænd; ənd] [saɪn] [pəʊsts] [gə'lɔː(r)] ;
X is for Crossroads and sign posts galore ;
X 是 为了 十字路口 和 符号 帖子 数不胜数 ;

X 代表十字路口和大量的路标；

[juː; jʊ] [ʃaʊt] [ðə; ði] ['bʌmpkɪn] [huz] ['reɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [heɪ] ,
You shout the Bumpkin who's raking his hay ,
你 喊 这 乡巴佬 谁是 耙草 他的 干草 ,

你冲着正在耙干草的乡巴佬大喊，

“ [wɪtʃ] [wei] [went] [ðə; ði] [pæk] ? ” [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] “ [wel] , [ai] [kænt] [seɪ] ;
“ Which way went the pack ? ” and his “ Well , I can't say ;
“ 哪个 方式 去 这 盒 ? ” 和 他的 “ 出色地 , 我 不能 说 ;

“狼群往哪个方向去了？”以及他的回答：“嗯，我不能说；

[eɪnt] [siːn] ['eni] ['pedləz] ! ” [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [bɔː(r)] .
Ain't seen any peddlers ! ” is rather a bore .
不是 已见 任何 小贩 ! ” 是 相当 一个 钻孔 .

“一个摊贩都没看到！”这句话真是无聊透顶。

['oʊkliː] [θɔːrn] [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [ef] . [eɪtʃ] . — ['mɪlˌbrʊk] [h'æɹiəz]
Oakleigh Thorne Esq . , M . F . H . — Millbrook Harriers
奥克利 索恩 先生 . , M . F . H . — 米尔布鲁克 鹞式

奥克利·索恩律师，MFH——米尔布鲁克猎犬队

[waɪ] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [raɪmz] ,
Y stands for You who have stood for these rhymes ,
是 站立 为了 你 WHO 有 站立 为了 这些 韵律 ,

Y代表着支持这些韵律的你，

[huː] [dɪ'sɜːn] [ə'mɪd] [tʃæf; tʃɑːf] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɜːrnl] [ɒv; əv] [truːθ] ;
Who discern amid chaff shining kernels of truth ;
WHO 辨别 之中 糠 灼灼 内核 的 真相 ;

谁能从糠秕中辨别出闪耀的真理之粒？

[səʊ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] , ['vælə(r)][ænd; ənd] [juːθ]
So the spirit of chivalry , valor and youth
所以 这 精神 的 骑士精神 , 勇气 和 青年

因此，骑士精神、勇气和青春精神得以延续。

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [spɔːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪmz] .
Are found in the pleasures and sports of our times .
是 成立 在 这 快乐 和 运动的 的 我们的 时代 .

存在于我们这个时代的娱乐和运动中。

[zed][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['zɪərəʊ] — ['aʊə(r)] ['sɜːpləs] , [maɪ][dɪə(r)] ,
Z is for Zero — our surplus , my dear ,
Z 是 为了 零 — 我们的 剩余 , 我的 亲爱的 ,

Z代表零——我们的盈余，亲爱的。

[wen] , ['ɑːftə(r)] [gʊd] [spɔːt] [wɪð] [ɔːl]['dæmɪdʒɪz] [peɪd] ,
When , after good sport with all damages paid ,
什么时候 , 后 好的 运动 和 全部 损害 有薪酬的 ,

在双方展现出良好的体育精神并支付所有赔偿金之后，

[wiː; wi][sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [seɪ] , “ [aɪm][ə'freɪd]
We sit by the fire and say , “ I'm afraid
我们 坐 经过 这 火 和 说 , “ 我是 害怕的

我们坐在火堆旁，说：“我害怕。”

[ðɛəl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [rʌnz] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
There'll be no more runs till the Spring of the year .
将会 是 不 更多的 跑步 直到 这 春天 的 这 年 .

今年春天之前不会再有跑步活动了。

” [ænd; ənd][hɪə(r)][endz] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['ælfəbet] , [baɪ] [greɪs] [klɑːk] ['njuːtən] ,
” And here ends this volume of A HUNTING ALPHABET , by Grace Clarke Newton ,
” 和 这里 结束 这 体积 的 一个 打猎 字母 , 经过 优雅 克拉克 牛顿 ,

“至此，格蕾丝·克拉克·牛顿所著的《狩猎字母表》这一卷就结束了。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] - ['kɒpiz] ['əʊnli][hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] [baɪ] ['red.fiːld] - ['kɛndrɪk] - [oʊ'dɛl][ˌsiː 'əʊ] . ,
of which 262 copies only have been printed by Redfield - Kendrick - Odell Co . ,
的 哪个 - 副本 仅有的 有 到过 打印 经过 雷德菲尔德 - 肯德里克 - 奥德尔 合作 . ,

[ɪŋk] . , [njuː] [jɔːk] ,
Inc . , New York ,
公司 . , 新的 约克 ,

其中仅有 262 册由纽约的 Redfield-Kendrick-Odell 公司印刷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] , [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn]
and the type distributed , in this year of our Lord one thousand nine
和 这 类型 分布式 , 在 这 年 的 我们的 主 一 千 九

['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
hundred and seventeen .
百 和 十七 .

并分发了类型，于公元一千九百一十七年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神